



American Society of Greek and Latin Epigraphy

Société américaine d'épigraphie latine et grecque

Newsletter, 1 November, 2003 Volume 7, Number 2

<http://asgle.classics.unc.edu>

Greetings to all. I trust that you had a productive summer and that you are enjoying a good fall term. I hope that you will enjoy reading about what your epigraphical colleagues have been up to during the last six months. Our organization and discipline remain strong as you will see in the pages which follow. The program for the ASGLE panel at the meeting of APA/AIA in San Francisco is included below. As Fritz Graf says in his report on the first OSU/ASGLE joint summer course in epigraphy, what classicist doesn't need some training in Greek and Latin epigraphy.

Tim Winters
Secretary/Treasurer

Patronage and Dedicatory Inscriptions
Sponsored by the American Society of
Greek and Latin Epigraphy

Diane Harris-Cline and John Traill,
Organizers

Patricia A. Butz, Savannah College of
Art and Design
Dedication Patronage, and the Banker
from Naples in the Agora of the Italians
at Delos (15 mins.)

Jason Moralee, Illinois Wesleyan
University
Dedications for Salvation's Sake from
Parthian and Roman Dura Europas (15
mins.)

Julia Lougovaya, University of Toronto
Commemorative Epigrams of the Early
Athenian Democracy (15 mins.)

Catherine M. Keesling, Georgetown
University

"Regifting" in Antiquity: The
Reinscription of Portrait Statues
Dedicated in

Greek Sanctuaries (15 mins.)

Kevin Clinton, Cornell University
A New Dedicatory Inscription on a
Statue Base Found in the Agora
Excavations

(20 mins.)

Summer Course in Epigraphy

For the first time, in the summer of 2003, the Center for Epigraphical and Palaeographical Studies of Ohio State University and the American Society of Greek and Latin Epigraphy organized a Summer Course in Epigraphy. The organizers were Kevin Clinton (Cornell University) and Fritz Graf (OSU), with the collaboration of John Traill (Toronto) and Gil Renberg (Duke University). The aim was to give an introduction to Greek epigraphy, with a crash course in Latin epigraphy thrown in, for graduate students and junior faculty who had little or no experience in the topic but realized that they needed it for their work or for their teaching (who would not, after all?). During two intensive weeks (July 28 to August 8), the participants were exposed to a wide variety of questions in Greek and Roman epigraphy, from squeeze-making and letter-forms to Athenian

institutions, Greek dialects, and Greek and Roman prosopography (the latter the province of John Traill). Mornings, and often enough early afternoons as well, were typically filled with a seminar on a specific topic; afternoons and evenings were dedicated to independent work, both on problems for the next day and one long-range task. On the second day of the course, the participants were given a squeeze and were asked to present the edition, translation and commentary of this inscription at the end of the course; they all succeeded splendidly. One morning and early afternoon of the second week was dedicated to Latin epigraphy; Gil Renberg presented a necessarily tightly packed introduction; and one afternoon, Wendy Watkins, the Center's curator, introduced the group into the on-going digitalizing of the Center's squeezes.

Participants were Carole Abernathy (University of Virginia), Christopher G. Brown (University of Kentucky), Nora Dimitraova (Cornell University) who also reported on her work on Samothracian inscriptions, Denis Duncan (OSU), Caroline Hahnnemann (Kenyon College), and Beau Seegmiller (Utah State University); a seventh participant had to back out at the last minute.

Epigraphy always involves field trips, even when in Ohio and not in Attica. We made squeezes in OSU's old amphitheater whose steps are inscribed with the names of alumni (usefully worn out or overgrown with moss), and we visited the splendid Greek and Roman collection of the Toledo Museum of Art where we were confronted mainly with vase inscriptions.

At the end of the course, organizers and participants shared a feeling both of exhaustion and of happy

accomplishment. The event calls for another installment!

Fritz Graf
Center for Epigraphical and
Palaeographical Studies, OSU

Epigraphical Notes

Query on a Latin Epitaph

A fragment of an epitaph from the Via Salaria necropolis, now in the collection of the Speed Art Museum, Louisville, includes a number of puzzles. The first line is too fragmentary for reconstruction. The second line seems to include the words ...linquit spirit(um?). The fourth line includes a name, Marcus, among other letters. On the third line, I solicit help and suggestions from readers of this newsletter.

As it stands, the stone seems to read:

[...]AS HEV ME LEVISV[...]

I have not found Heu(s) me on any other inscription, and I have no plausible suggestion for levisv[...] or levis v[...]. I would be most grateful for any suggestions, or if you could point me to any parallels that would help in the reconstruction of this line and thus of the inscription as a whole. I know it would help if I told you how many letters are missing, but the stone is too fragmentary to make that possible.

George W. Houston
Univ. of North Carolina at Chapel Hill
gwhousto@email.unc.edu



Announcements

ASGLE Dues

Dues for 2003 are now payable. The renewal form is enclosed with the newsletter. **Please send your check in U.S. funds.**

James Sickinger writes us that The American School of Classical Studies has organized a one-day colloquium on new work and new discoveries in Greek epigraphy. Speakers will include H. Kritzas, A. Matthaiou, L. Gawlinski, M. Richardson, M. Hatzopoulos, E. Voutiras, G. Reger, and one or two others. Further details will be posted on the School web site soon.

ATHENIANS

ATHENIANS is pleased to announce that volume 12 of *Persons of Ancient Athens, M- to Moses* (xviii + 521 pp. ISBN 0-9685232-4-2), comprising 6200 files commencing in the letter Mu, has just been published (September 2003). All 12 published

volumes are in print and available from ATHENIANS, Victoria College, Toronto, ON M5S 1K7 (FAX: 416 5854584, e-mail: athenian@chass.utoronto.ca). A special discount is granted to members of ASGLE and their affiliated institutions. Information and data are available at our expanding website www.chass.utoronto.ca/attica.

ATHENIANS is about to publish "Lettered Attica, A Day of Attic Epigraphy" which comprises a series of epigraphical papers given at a symposium at the Canadian Archaeological Institute at Athens in March 2000. The volume also contains as an appendix excerpts from Johannes Kirchner's memoirs (English translation).

John Traill (traill@cs.toronto.edu)

Carolyn Higbie, University of Buffalo, recently published a book by the name of *The Lindian Chronicle and the Greek Creation of their Past*. By examining an inscription from the Greek island of Rhodes, first century BC, Higbie explores what the Greeks believed about their past. This work promises to be an interesting and useful publication.

POST-DOCTORAL FELLOWSHIPS

The Center for Epigraphical and Palaeographical Studies at The Ohio State University offers short-term fellowships (of one to four months duration) to support visitors pursuing post-doctoral research in Greek and Latin history and epigraphy. The fellowships pay for travel to and from Columbus and a living expense of \$1,500 per month; they must be taken

up between September and April. Recipients are expected to be in residence during the tenure of the award and are encouraged to participate in the activities of the University.

The Center's holdings include, in addition to a comprehensive library to support the study of Greek and Latin inscriptions, Arthur and Joyce Gordon's photographs and squeezes of Latin inscriptions, J.K. Evans's photo archive of Latin inscriptions from north Italy, J.M.R. Cormack's papers, photographs and squeezes of inscriptions from Macedonia, Sterling Dow's and A.G. Woodhead's collections of off-prints, and substantial collections of photographs and squeezes of Greek inscriptions. The focus of the Greek collection is Attica, but there are numerous squeezes from other sites.

There is no application form. Applicants are requested to submit a *curriculum vitae* and a brief research proposal (not to exceed three pages) to the Director, Center for Epigraphical and Palaeographical Studies, The Ohio State University, 190 Pressey Hall, 1070 Carmack Road, Columbus, OH 43210-1002. The applicant should also arrange to have two letters of recommendation sent to the Director.

The University of Cincinnati Classics Department is pleased to announce the Margo Tytus Visiting Scholars Program. Tytus Fellows, in the fields of philology, history and archaeology will ordinarily be at least 5 years beyond receipt of the Ph. D. Apart from residence in Cincinnati during term, the only obligation of Tytus Fellows is to pursue their own research. Fellowships are tenable during the regular academic year (October 1 to May 31).

There are two categories of Tytus Fellowships, long-term and short-term. Long Term Fellows will come to Cincinnati for a minimum of one academic quarter (two and a half months) and a maximum of three during the regular academic year. They will receive a monthly stipend of \$1000 plus housing and a transportation allowance.

Short Term Fellows will come to Cincinnati for a minimum of one month and a maximum of two during the regular academic year. They will receive housing and a transportation allowance.

Both Long Term and Short Term Fellows will also receive office space and enjoy the use of the University of Cincinnati and Hebrew Union College Libraries. While at Cincinnati Tytus Fellows will be free to pursue their own research.

The University of Cincinnati Burnam Classics Library is one of the world's premier collections in the field of Classical Studies. Comprising 175,000 volumes, the library covers all aspects of the Classics: the languages and literatures, history, civilization, art, and archaeology. Of special value for scholars is both the richness of the collection and its accessibility -- almost any avenue of research in the classics can be pursued deeply and broadly under a single roof. The unusually comprehensive core collection, which is maintained by three professional classicist librarians, is augmented by several special collections such as 15,000 nineteenth century German Programmschriften, extensive holdings in Palaeography, Byzantine and Modern Greek Studies. At neighboring Hebrew Union College, the Klau Library, with holdings in excess of 400,000 volumes,

is rich in Judaica and Near Eastern Studies.

Application Deadline: January 1.
For application forms please write:

Director, Margo Tytus Visiting
Scholars Program
Department of Classics
University of Cincinnati
Cincinnati, OH 45221-0226
e-mail: secretary@classics.uc.edu
<http://classics.uc.edu/tytus>

Tom Elliott seeks additional assistant editors for the ASGLE web-site.

Assistant editors cannot be compensated monetarily, but their names will be prominently displayed on the portion of the website to which they contribute their effort. Assistant editors need not be members of ASGLE, although membership in AIEGL or a regional epigraphic society is strongly encouraged! We are particularly interested in recruiting editors outside North America who are "in touch" with epigraphic developments in their region or specialization. If you are interested in assisting in this way, please contact Tom Elliott (tom_Elliott@unc.edu) indicating your interest and briefly stating:

1. your name, title, email address and institutional affiliation (if any);
2. your qualifications, as you see them;
3. your motivation for volunteering; and which portion (page or subsection) of the links pages you would be interested in editing.



Dissertations in Progress

Deborah Kamen, Dept. of Classics-UC Berkeley, is currently writing a dissertation under the supervision of Leslie Kurke and Ron Stroud on "Conceptualizing Manumission in Classical Athens." Her goal is to examine the legal and social status of freed slaves in Athens, as well as the Greek conceptualization of manumission.

Notes From Members

Celebration for Ron Stroud-

Over Labor Day weekend, 2003, forty-five friends, old and new, gathered at Marconi Conference Center on Tomales Bay north of San Francisco. The occasion: Ron Stroud's seventieth birthday. Thinking that it was high time to celebrate a beloved professor, friend, and colleague, we had begun to plan the event three years earlier with the question, "How best to honor Ron?" A festschrift? Out of the question! Half-jokingly the idea of an honorary decree came up, one inscribed not just on any stone; it had to be pentelic marble, that with which Athens had honored so many of its friends and benefactors. Circumstances converged to help transform what began as a seemingly impossible "what if" into a reality. While Paula conspired in Athens with Harry Kritzas, who composed the decree and arranged for its inscribing, Lisa contacted Ron's former students whose contributions funded the effort. Twelve months later the inscribed stele was complete. By land and sea it travelled from Greece to England, then to Texas (via France and North Carolina). Finally in August it completed its truly "monumental" journey to California.

Meanwhile, we had invited Ron's family, friends, students, and colleagues to gather for a birthday party-cum-mini-conference. Many contributed generously both financially and in other ways to make the three-day event a memorably happy one for Ron and his family. We heard a tribute by Erich Gruen, and lively talks on areas close to Ron's scholarly heart: law (Michael Gagarin), historiography (Carolyn Dewald), epigraphy (Angelos Matthaiou), and Corinth (Nancy Bookidis). There was much visiting and reminiscing. The culmination came Saturday night, when we presented, with sufficient pomp, champagne and silly party hats, to an unsuspecting wreathed and pointy-hatted honorand, the stele. *Chronia Polla*, Ron, and many more!

Lisa Kallet

Paula Perlman

(Ed. note: For the text of Ron's honorary inscription, see p. 8 of the newsletter.)

Rex Wallace, Dept. of Classics, Univ. of Mass-Amherst, is currently working on an Etruscan Texts Project, an initiative sponsored by the Department of Classics at the University of Massachusetts Amherst that aims to produce an on-line edition of Etruscan inscriptions covering the period from 1990 [1989], the date of publication of Helmut Rix's *Etruskische Texte*, to the present. The edition of inscriptions will be accompanied by a searchable database. Scholars interested in Etruscan studies will be able to search inscriptions by the following features:

- (a) Etruscan Texts Project Inscription number (inscription number in [published] ETP sequence)

- (b) Geographical area where inscription was discovered, e.g., Cr (= Caere), Ta = (Tarquinia), etc.
- (c) Document type, e.g., funerary inscription, proprietary inscription, dedication, inscribed gift, etc.
- (d) Names of people and names of divinities mentioned in inscriptions
- (e) Places mentioned in inscriptions
- (f) Type of object on which inscription was incised, e.g., vase, stone, bronze tablet, etc.
- (g) Date of inscription, e.g., 7th century, etc.

The electronic architecture for the project will be completed by December 2003. In the meantime a prototype of the web site has been created in order for Etruscologists and other interested parties to view the design and layout of the project site:

<http://www.umass.edu/etruscantextsproject>

Study of Etruscan language and culture depends upon a reliable and up-to-date corpus of Etruscan inscriptions being readily accessible to the scholarly community. Etruscan Texts Project aims to fill this much-needed scholarly niche.

Rex Wallace can be reached for questions or comments at the following address: rwallace@classics.umass.edu

Elias Kapetanopoulos (visited again Elimeia-Orestis (July-August 2003), Nomos Kozanes (Western/Upper Makedonia), and paid a visit to the new Aiane Archaeological Museum. Bucolic Aiane, capital of the Elimioti kings, is about 20 klms. from the city of Kozane, and the archaeological area and Museum are a worthwhile experience,

as Aiane has yielded a wealth of archaeological material, such as two Mycenaean swords and pottery and much, much more. Aiane, a must for Makedonists and others, is about an hour away by car from Vergina (Aigai) [crossing Bermion/Kastania], and the Director of the Aiane excavations and the Museum is Dr. Georgia Karametrou-Menteside.

Hans-Friedrich Mueller suggests a reading of: *The Decline and Fall of the Roman Empire*, by Edward Gibbon, Edited, Abridged, and with a Critical Foreword by our own Hans-Friedrich Mueller, Introduction by Daniel J. Boorstin (New York: Modern Library [Random House], 2003, ISBN: 0375758119), pp. 1312.

Léopold Migeotte a publié en 2002 un manuel intitulé "L'économie des cités grecques de l'archaïsme au Haut-Empire romain" (Paris, Ellipses), qui utilise beaucoup de textes épigraphiques, et que ce petit livre vient de paraître à Rome (Ed. Carocci, 2003) dans une traduction italienne de Ugo Fantasia, "L'economia delle città greche dall'età arcaica all'alto impero romano", avec un choix de textes grecs traduits en italien et un complément bibliographique. Merci.

Brent Vine, Dept. of Classics-Univ. of Calif.-LA, presented a talk involving an ancient Italic inscription (though not strictly Greek or Latin...), as well as some other inscriptional texts. The paper was read at the "Colloque de travail" on the subject of "Langue poétique indo-européenne" (to be held in Paris, October 22-24, 2003), sponsored by the "Société d'études indo-européennes", "Indogermanische Gesellschaft," and

"Society for Indo-European Studies":

"Autour de sud-picénien _qolofítúr_: étymologie et poétique"

The paper concerns the etymology and possible Indo-European background of the South Picene verb form _qolofítúr_ in the "Castignano Cippus" (6th-/5th-c. B.C.; AP 2 in Marinetti's edition of the South Picene inscriptions). A comparison is made with the Cisalpine Celtic ("Leponitic") verb _Kalite_ in the Vergiate stele (No. 119 in Solinas' edition of the Lepontic inscriptions), as well as with the Greek word _kolossos_ (in its original meaning "funerary statuette", as in the Cyrenaean Cathartic Law [SEG IX.72, 17] or the Cyrenaean Oath of the Founders [SEG IX.3, 44, 48]).

The Classical Association of the Middle West and South will have at least two papers on epigraphy at the centennial meeting of the organization next April. George Houston will speak on developments in Latin epigraphy over the last 100 years, and Tim Winters will do the same for Greek. The full program of CAMWS 2004 may be found at the web-site:

<http://www.camws.org/>



Honors For a Hyperborean:

If you have questions or comments concerning the newsletter, please address them to:

Timothy F. Winters
Secretary/Treasurer, ASGLE
Austin Peay State University
Dept. of Languages and Literature
Clarksville, TN 37044
winterst@apsu.edu

Τύχηι Ἀγαθῇ

Ἔτους τρίτου καὶ δισχιλιοστοῦ, ὡς οἱ Χριστιανοὶ ἄγουσιν, ἔδοξεν τοῖς ὁμοτέχνου καὶ φίλοις μαθηταῖς τε ἐπεδῆναι

Ῥονάλδ Σίδνεϋ Στράουδ

ἐκ τῆς Ὑπερβορέας τῆς ἐπικλῆς Καναδᾶ ὁρμώμενος, καθηγητῆς ἐν τῇ τῆς Καλιφornίας γενέσῃ πανεπιστημίῳ, γενόμενος ἀνὴρ εὖ πεφυκῶς παιδείας τε στερρᾶς καὶ σοφῆς τυχῶν, τὰς μὲν τῆς ἱστορίας καὶ ἀρχαιολογίας τῶν Ἑλλήνων καλλιθρόνους ἐπιστήμας ἀρίστα θεραπεύων, μάλιστα δὲ περὶ παντοίων ἐπιγραφῶν ἀγχινώσας, πραγματευόμενος καὶ εἰς μεγιόστην σοφίαν ἑαυτοῦ ἀναδείξας, οὐ παύεται τοὺς μαθητὰς ἐπ' ἀρετὴν αἰεὶ προάγων τε καὶ παιδεύων, τὴν ἑαυτοῦ πυρρὰν κόμην ἐν τῇ διδασκαλίᾳ λευκάνας, προσέτι δὲ τὰ ἐν Ἀκροκόρινθῳ θυόεντα τῆς Δημητρὸς Μέγαρος ἀνασκάψας καὶ τῆς θεοῦ ἐπινεύσει περὶ τοῦ σίτου λαμπρὰς πραγματείας δημοσιεύσας ἐρμηνεύσας τὴν τε δεξιότατον τῶν ἀρχαίων νόμων ἑαυτὸν ἀποφῆνας, οὐκ ἔπαυσεν συγγραφεὶς καὶ ἐρευνᾶς ἀόκνως πονῶν. Ὅπως οὖν πάντες εἰδῶσιν, ὅτι φίλοι τε καὶ ὁμοτέχνοι, ἐκ τε τῆς κατὰ τὴν Βόρειον Ἀμερικὴν Συμπολιτείας καὶ ἄλλοθεν, ἐπίστανται τιμᾶν διαφερόντως ἄνδρας ἀγαθοὺς, ἐξόχως μὲν τὴν ἐπιστήμην θεραπεύοντας, ποικίλως δὲ τοὺς μαθητὰς εὐεργετοῦντας, δεδόχθαι κοινῇ πᾶσιν

Ῥονάλδον Στράουδ

ἐβδομηκοντούτῃ δημοσίαι ἐπαινέσαι καὶ θαλλοῦ στεφάνῳ στεφανῶσαι, ἀνείπειν δὲ τὰς τιμὰς ἐν ἐπισήμῳ τελετῇ. τὸ δὲ ψήφισμα τόδε εἰς στήλην λίθου πεντελικοῦ ἀναγράψαι καὶ ἐπιδοῦναι αὐτῷ ἢ ἂν ἡμέραι ἡ τελετὴ γένηται. Στῆσαι δὲ τὴν στήλην οὐ ἂν αὐτὸς βούληται.